

RICHARD PROULX

ÉDUCATION MUSICALE KODALIENNE



Initiation à la lecture musicale

MANUEL DE L'ENFANT

R.  PROULX

r-g-proulx.com

REMERCIEMENTS

Nous remercions vivement les personnes, institutions, et maisons d'édition qui ont contribué à la réalisation de ce manuel.

- Armand Colin, Éditeur, Paris, Madame Anne-Sophie Guillaumet
- Éditions du Scarabée, Paris, Madame Jacqueline Coppermann
- Éditions Fleurus-Tardy, Paris, Madame Françoise Airiau
- Éditions Labor, Bruxelles, Monsieur Jacques Fauconnier
- Éditions Laffont (pour les Éditions Seghers), Paris Madame Joëlle Nadeau
- Éditions Magnard, Paris, Madame Liennard
- Éditions Pierre Bossuet, Paris, 1926
- Éditions Salabert, Joseph Hemmerlé, Paris, 1933
- Éditions Van de Velde, Tours, 1935
- Librairie Beauchemin limitée, Ulderic S. Allaire, Montréal, 1931
- Publications Graficor (1989) inc., Boucherville, Madame Claire Turcotte

Je tiens à exprimer ma gratitude à Zoltán Kodály pour son oeuvre ainsi qu'au personnel de l'Institut qui porte son nom pour l'attention et la formation exceptionnelle que j'y ai reçue, à Madame Jacquotte Ribière-Raverlat, grande pionnière de l'éducation musicale kodalienne française pour ses ouvrages et tout particulièrement pour avoir découvert et présenté les tournures mélodiques récurrentes de la chanson folklorique française, à Conrad Laforte pour ses ouvrages et tout particulièrement pour son *Catalogue de la chanson folklorique française*, à William Lemit et Constantin Brăiloiu pour leurs travaux respectifs en ethnomusicologie, à Jean-Jacques Nattiez, mon directeur de recherche, qui a présenté les critères nous permettant de parler de la musique comme langage, à Edith Lantos pour ses conseils pédagogiques judicieux, à Michel Lavigne et Mélanie Gratton-Gingras pour leurs excellentes illustrations, à Louis Rose, Mélanie Gratton-Gingras et Mostafa Fadli pour leur aide en micro-informatique, à Pierre Bourret qui a révisé les textes et à mon épouse Angelina pour son soutien indéfectible.

TROISIÈME ÉDITION

© Richard (Gérard) Proulx

Tous droits réservés

ISBN : 978-2-921023-51-1

Dépôt légal : 3^e trimestre 2020

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

IMPRIMÉ AU QUÉBEC

Logiciel de typographie musicale : , Lelan Smith

Polices de caractères : - Comic Sans MS, TrueType Fonts

- Helvetica, Adobe Systems Incorporated

- Times New Roman Berthold, The Font Company

Cher(e) enfant !

Tu fréquentes l'école au niveau préscolaire depuis un bon moment et tu as commencé à lire. Bravo! Tu fais avec joie des jeux chantés et tu chantes des chansons créés par des enfants comme toi. C'est très bien!

Ce beau répertoire de jeux chantés et de chansons t'a été transmis oralement non seulement comme un précieux héritage culturel mais aussi pour te préparer adéquatement à la lecture musicale. Pour savoir si tu as bien assimilé ces chants, ton enseignante ou ton enseignant te remet aujourd'hui ce cahier qui lui permettra de le vérifier.

Est-ce que tu connais suffisamment bien les chants de jeux chantés et les chansons que tu as apprises pour les chanter avec justesse à ton enseignante ou ton enseignant

- 1° en faisant la pulsation,
- 2° en frappant le rythme des mots,
- 3° sur une syllabe (lou, etc.) en faisant la pulsation,
- 4° en alternant entre le chant à haute voix et le chant intérieur (dans ta tête), à chaque vers, pendant que tu fais la pulsation?

Si oui, toutes mes félicitations, car tu es prêt ou prête à débiter ton alphabétisation musicale en lisant les formules rythmiques et mélodiques de base qui se trouvent dans ces chants. Ton enseignante ou ton enseignant te remettra le *Manuel de l'élève I* préparé pour toi à cet effet.

Sinon, il faut continuer à faire des jeux chantés avec tes camarades et à chanter ces chansons avec l'aide du DC (CD) joint au cahier jusqu'à ce que tu sois à l'aise pour effectuer les tâches énumérées ci-dessus.

Bon travail !

Monsieur Richard

Monsieur Richard
(pour les petits)

1. Frère Jacques

Frère Jacques,

Frère Jacques,

Dormez-vous?

Dormez-vous?

Écoutez les cloches,

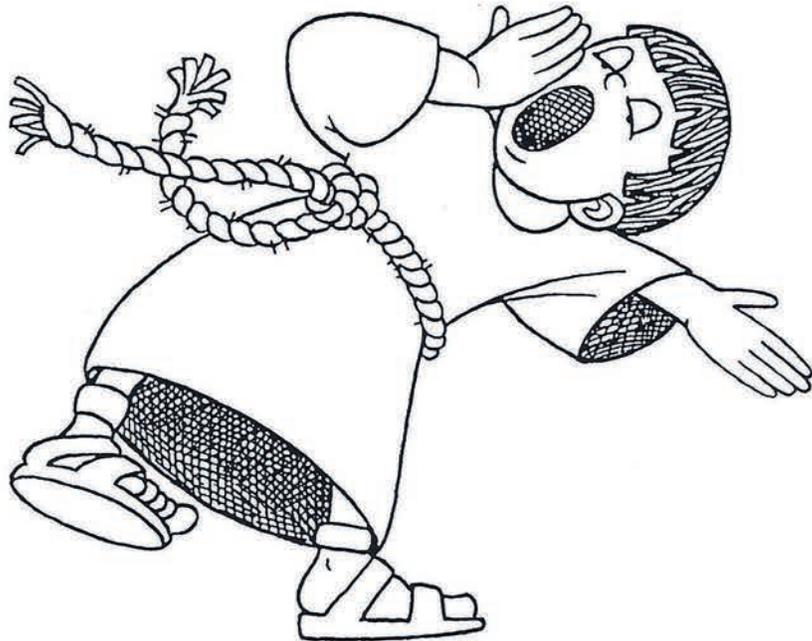
(Les matines sonnent.)

Écoutez les cloches.

(Les matines sonnent.)

Dign', dingn', dongne!

Dign', dingn', dongne!



2. À la ronde des muets

À la ronde des muets,
Sans rire et sans parler.

Le premier qui rira,
Au piquet pour une fois.



3. Jean, reviens vite

Jean(n'), reviens vite.

Jean(n'), reviens vite.

Qu'est-ce, qu'est-ce donc?

Que manqu'-t-il dans ta maison?



4. Sommeil, viens

Sommeil, Viens, approche; Sommeil, Viens, sommeil.
(Som, som, Béni, béni; Som, som, Béni, som.)

Sommeil, Viens, approche; Sommeil, Viens, sommeil.
(Som, som, Béni, béni; Som, som, Béni, som.)



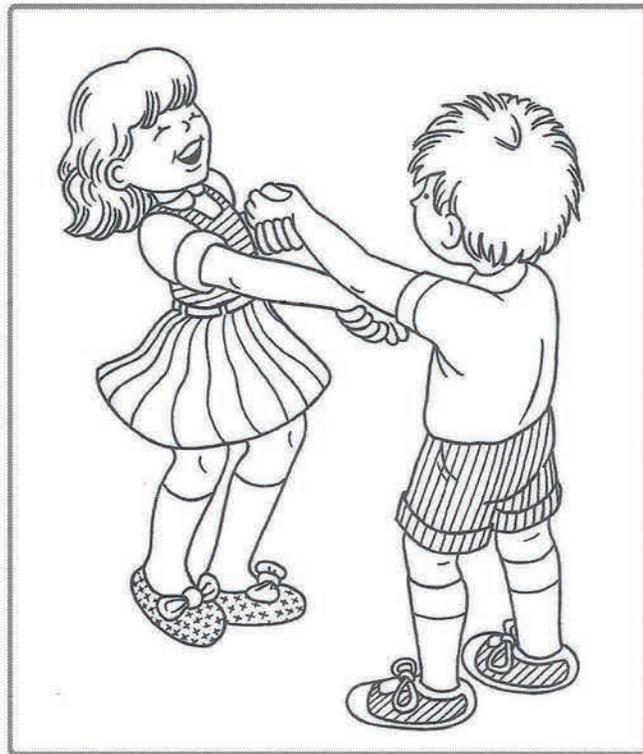
5. Scions, scions, scions du bois

Scions, scions, scions du bois

Pour la mère, pour la mère...

Scions, scions, scions du bois

Pour la mère Nicolas.



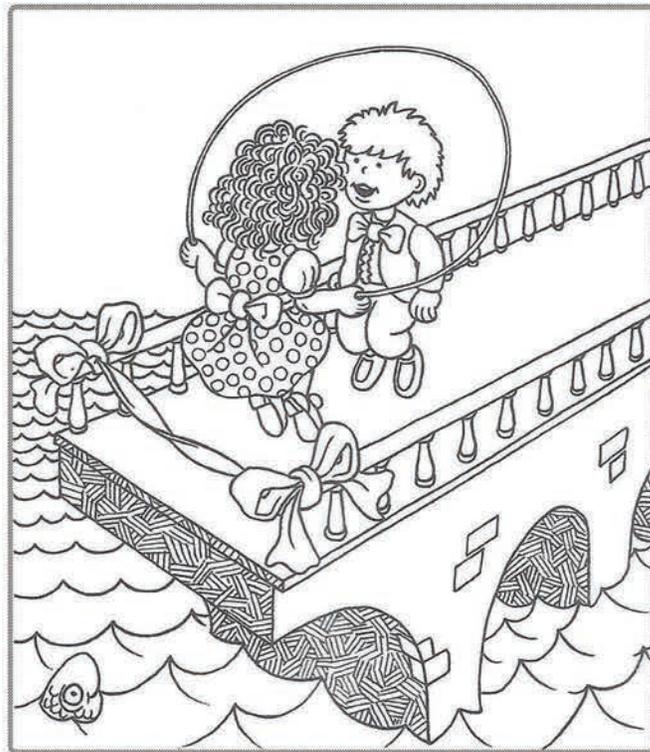
Scions, scions, scions du bois Pour la mère, pour la mère...

Scions, scions, scions du bois Pour la mère Nicolas.

6. Sur le pont d'Avignon

*Sur le pont d'Avignon,
On y danse, on y danse...
Sur le pont d'Avignon,
On y danse tous en rond.*

1. Les messieurs font comm' ci
Et puis encor' comm' ça.



*Sur le pont d'Avignon, On y danse, on y danse...
Sur le pont d'Avignon, On y danse tous en rond.*

7. Alice, pain d'épices

Alice, pain d'épices,
Mon enfant est en nourrice
Qui demande des bonbons;
(parlé :) Tire le canon!



8. Minouminouchette

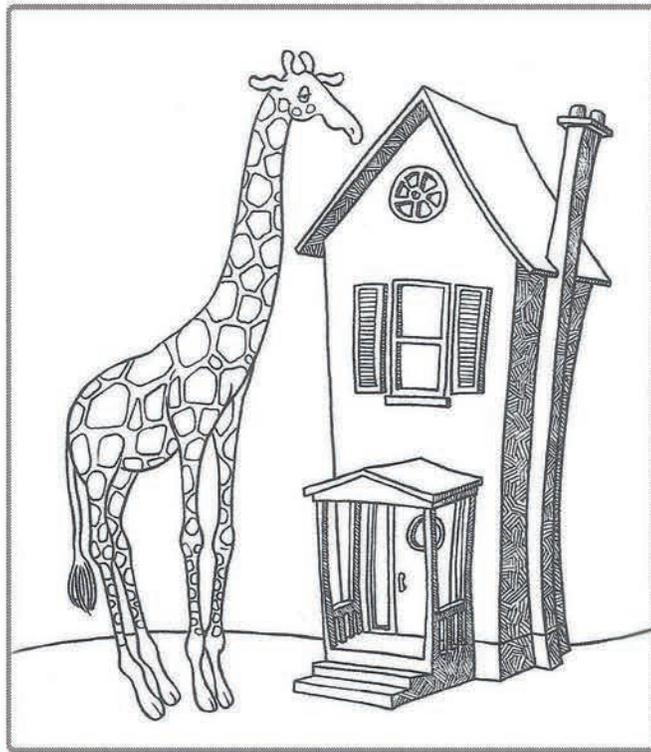
Minouminouchette
A mangé le rat,
A laissé la tête
Pour un autre chat.
(parlé :) Pouah!



Minouminouchette A mangé le rat,
A laissé la tête Pour un autre chat.
(parlé :) Pouah!

9. Si j'étais une girafe

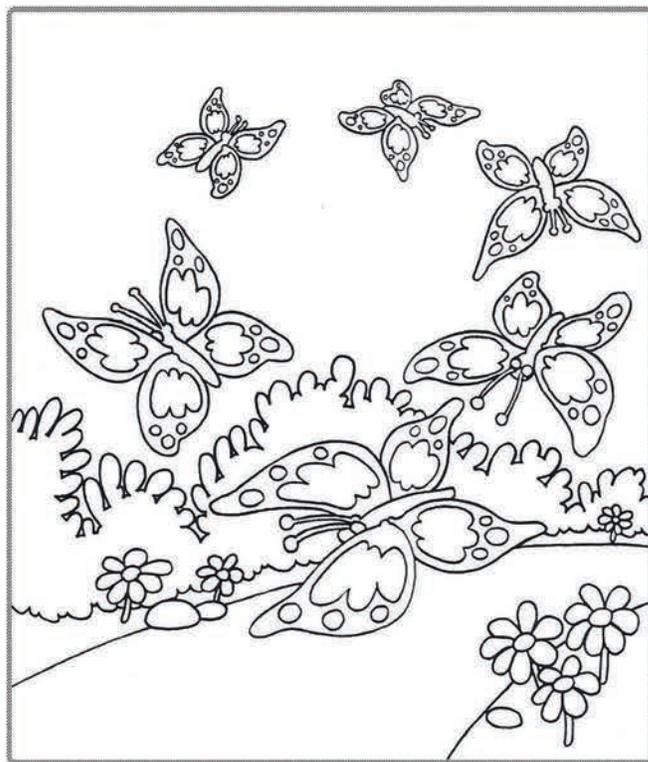
Si j'étais une girafe,
Je montrais, sans escalier,
Tout là-haut, à la lucarne,
Tout là-haut, au grenier.



Si j'étais une girafe, Je montrais, sans escalier,
Tout là-haut, à la lucarne, Tout là-haut, au grenier.

10. Au rond, papillons

Au rond, papillons,
Les filles et les garçons
Qui vont se promener
Sur la route de Vanier.

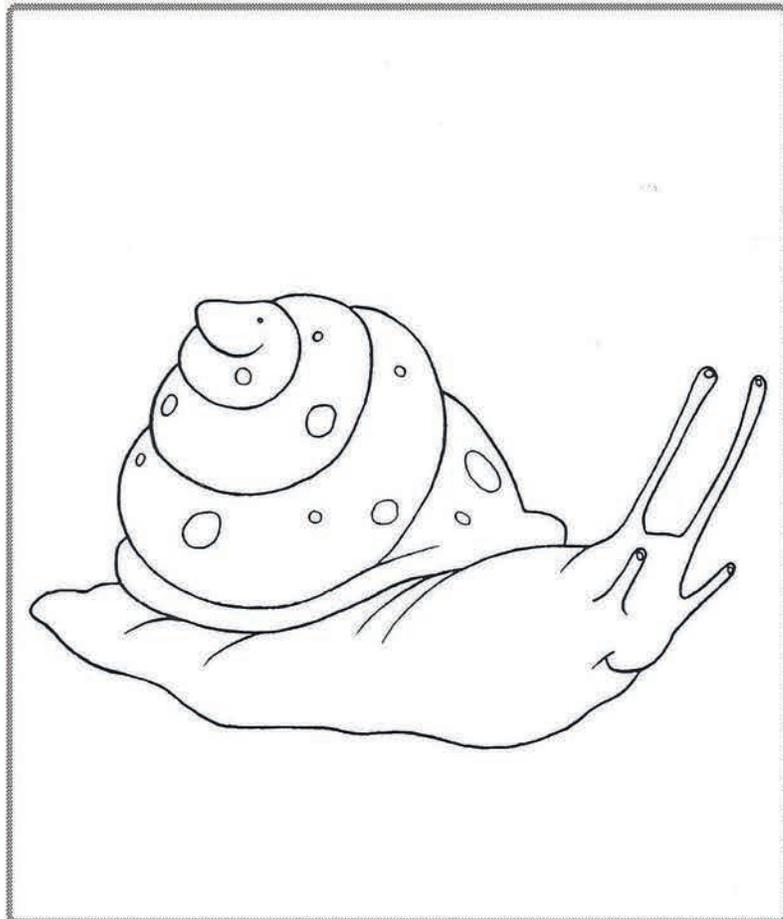


Au rond, papillons, Les filles et les garçons
Qui vont se promener Sur la route de Vanier.

11. Escargot bicorne

Escargot bicorne,
Montre-moi tes cornes.

Si tu ne veux pas,
Je n' te prendrai pas.

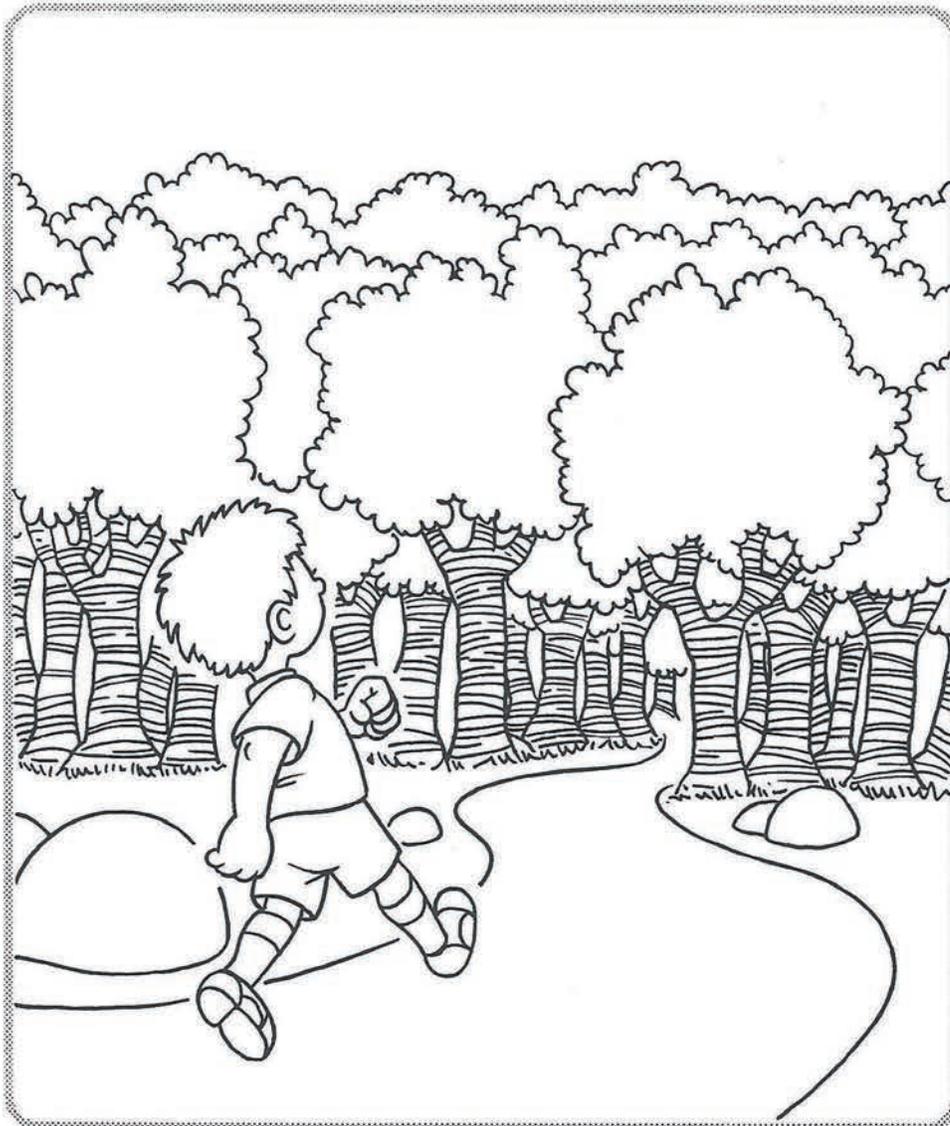


12. Un petit bonhomme s'en allait...

Un petit bonhomme s'en allait au bois.

Quand il revenait, il faisait chaqu' fois:

Atchoum! Atchoum! Atchoum, Atchoum, Atchoum!



13. Qui frappe à la porte?

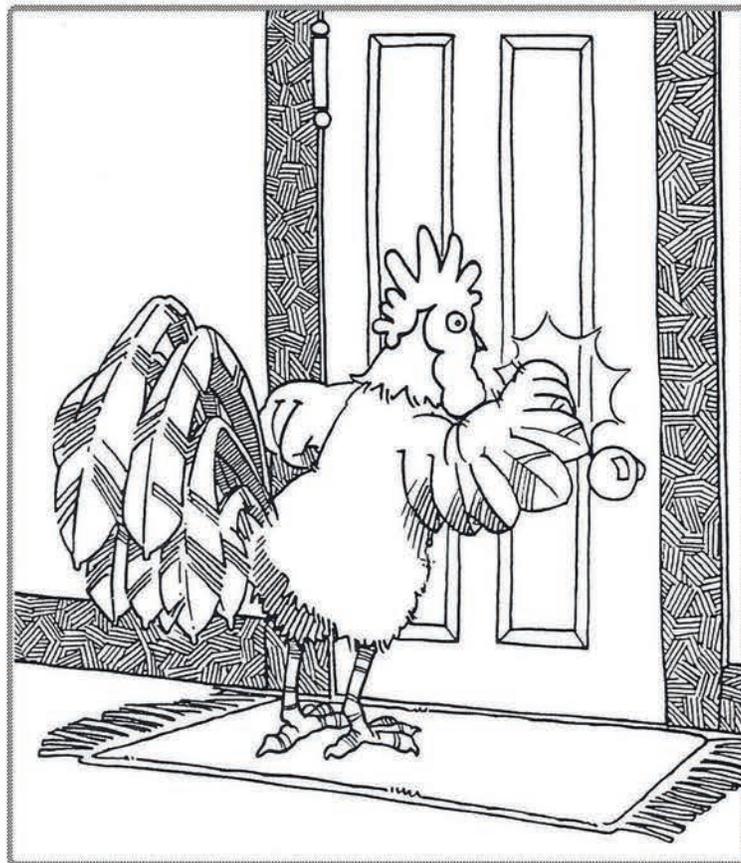
Toc, toc, toc, toc, toc!

- *Qui frappe à la porte?*

- *C'est le petit coq.*

- *Entre, petit coq.*

(parlé :) - Cocorico!



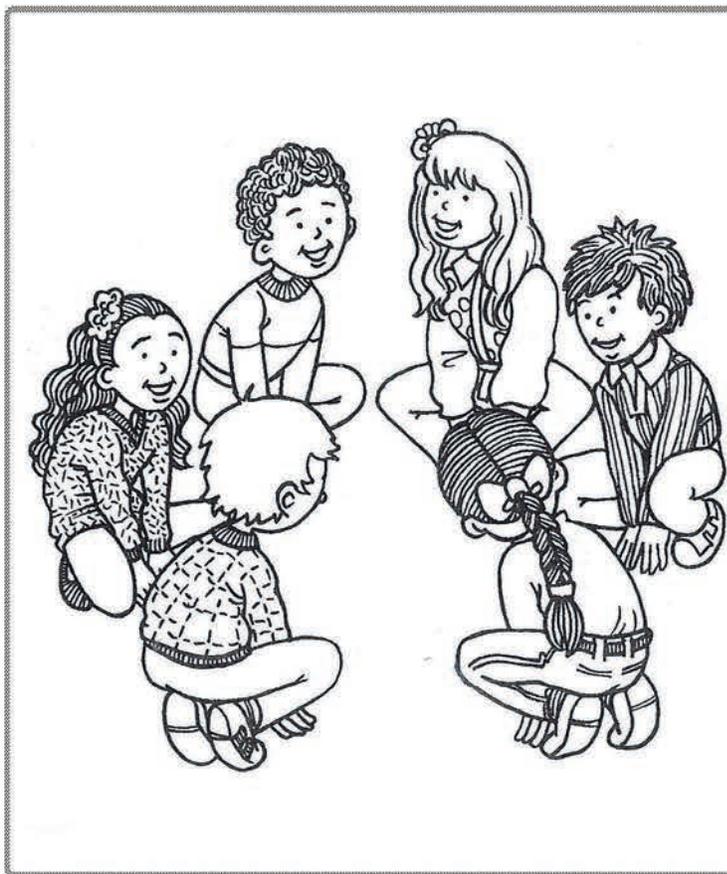
14. Faisons la ronde

Faisons la ronde

Pour contenter le monde,

Les grands et les petits,

Tout petits, petits.



15. Vire le moulin

Mon grand-père,

Ma grand-mère,

Mon cousin,

Et vire le moulin.



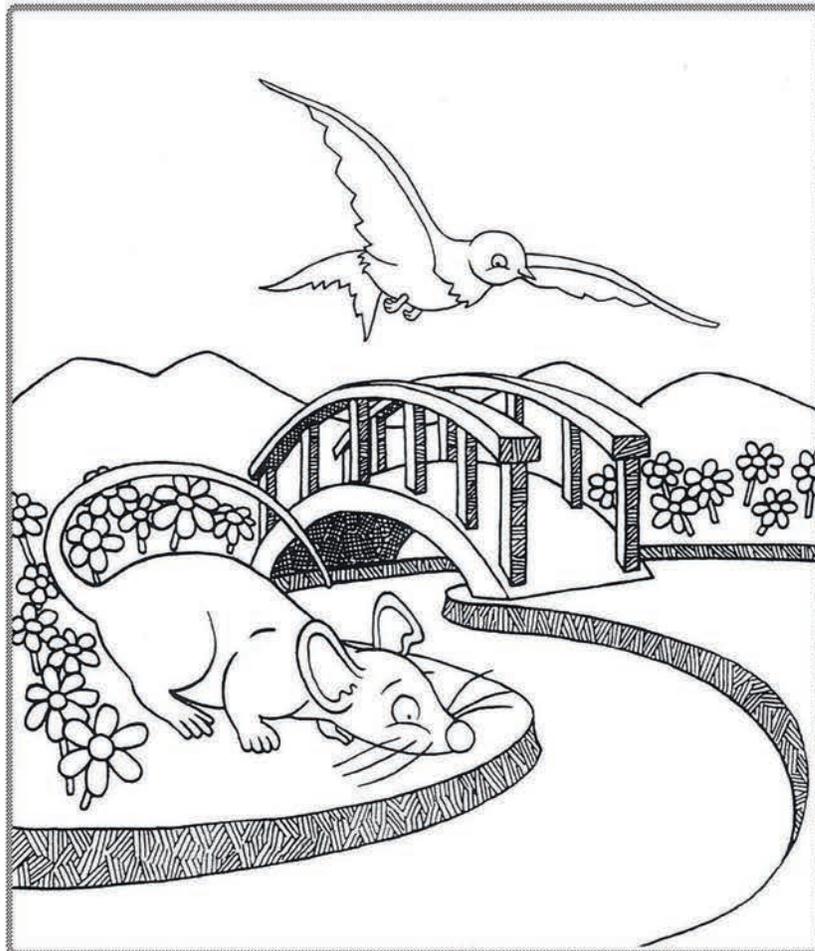
16. Rondin, picotin!

Rondin, picotin!
La mariée a fait son pain
Pas plus haut que son levain.
Son levain était moisi,
Et son pain tout aplati.
(parlé :) Tant pis!



17. Hironde

Hirondelle,
Passe passerelle;
P'tit' souris,
Passe par ici.



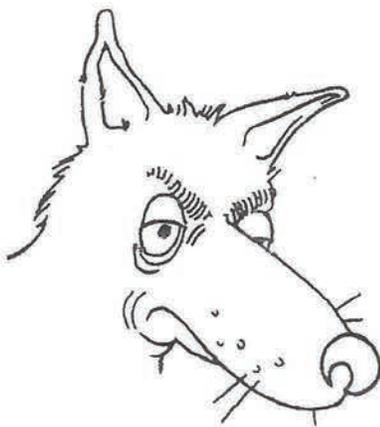
18. Promenons-nous dans le bois

Prom'nons-nous dans le bois
Pendant que le loup n'y est pas.

Si le loup y était,
Il nous mangerait.

- Loup y es-tu?
Que fais-tu?

(Parlé :) - Non, je mets ma chemise,
(énumération de vêtements se terminant par :)
- Oui, je viens te manger.

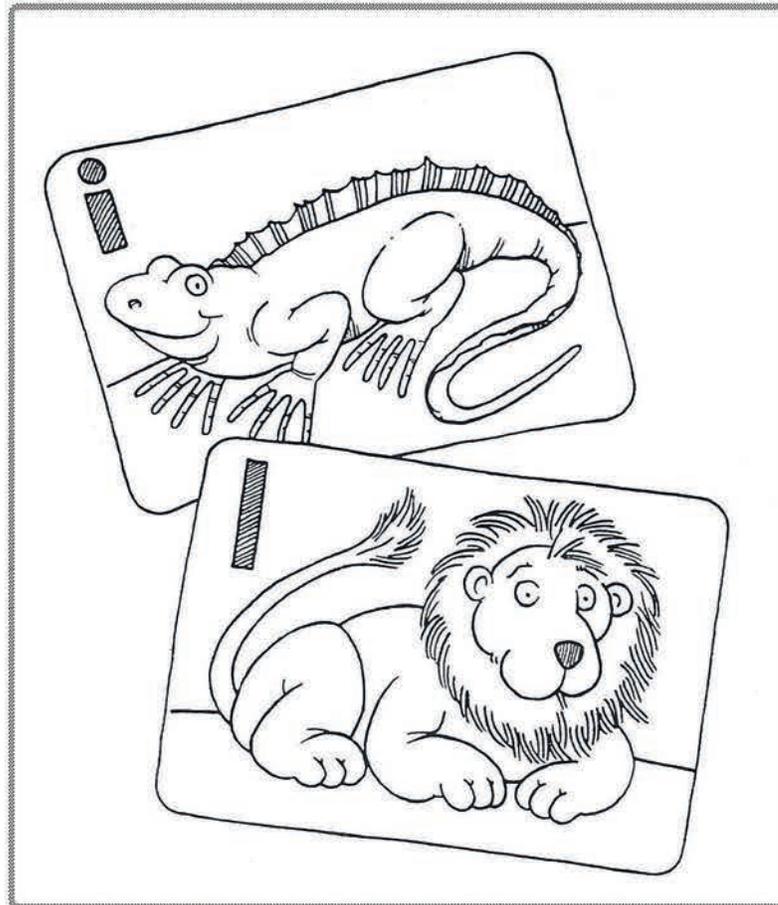


Viens m'attrapper

- Viens, m'attraper_; Tu ne m'auras pas.
Viens, m'attraper_; Tu ne m'auras pas.

19. Un I, un l

Un i, un l,
Gazin, gazelle,
Du pied, du jonc,
Coquille, bourdon.



20. Le facteur n'est pas passé

Le facteur n'est pas passé.

Il ne reviendra jamais.

(parlé :) lundi,
mardi,
mercredi,
jeudi,
vendredi,
samedi,
dimanche.



Chou, carotte...

Chou, carott', navet, pomm' de terre.

Chou, carott', navet, pomm' de terre.

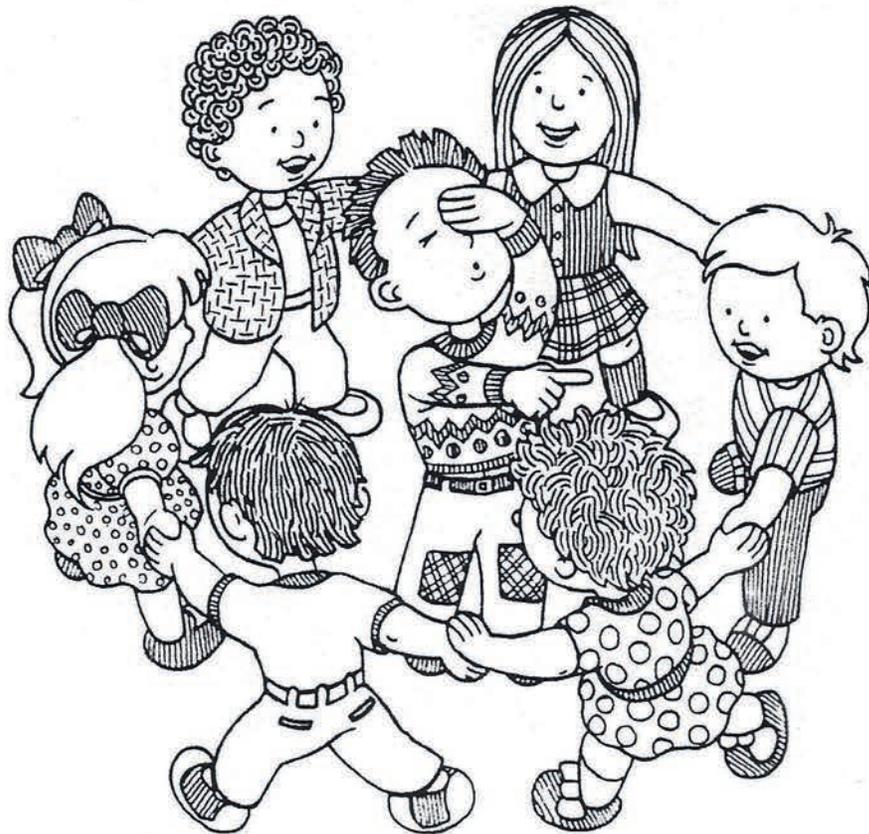
21. Balalin, balalan!

Balalin, balalan!

Les campan's de Montauban
Sont tombées dedans l'étang.

- Qui l'a fait ? - Le chat.

- Qui l'a vu ? - La souris.

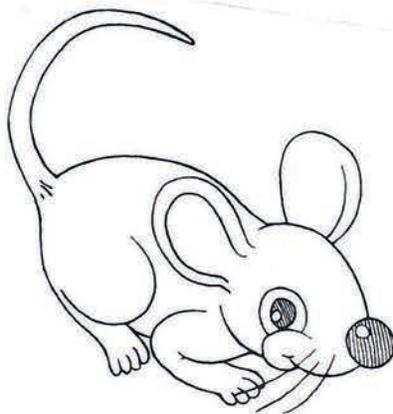


22. Une souris verte

1. Une souris verte,
Qui courait dans l'herbe,
Je l'attrappe par la queue;
Je la montre à ces messieurs.

2. Ces messieurs me disent :
Trempez-là dans l'huile,
Trempez-là dans l'eau
Comme un escargot.

(*parlé :*) Je la mets dans mon chapeau;
Ell' me dit qu'il fait trop chaud.
Je la mets dans mon tiroir;
Ell' me dit qu'il fait trop noir.
Je la mets dans ma culotte;
Ell' me fait trois petit's crottes.
Je la pose sur mon coeur;
Ell' me dit: *C'est le bonheur.*



23. D'où viens-tu, bergère?

1. - D'où viens-tu, bergère? D'où viens-tu? (bis)

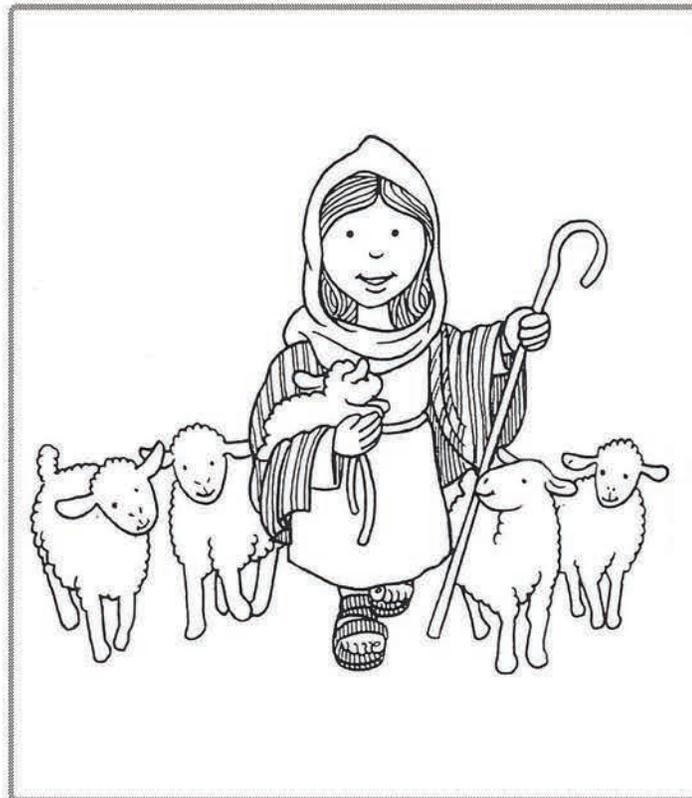
- Je viens de l'étable, de m'y promener.
J'ai vu un miracle, qui vient d'arriver.

2. - Qu'as-tu vu, bergère? Qu'as-tu vu? (bis)

- J'ai vu, dans la crèche, un petit enfant,
Sur la paille fraîche, dormant tendrement.

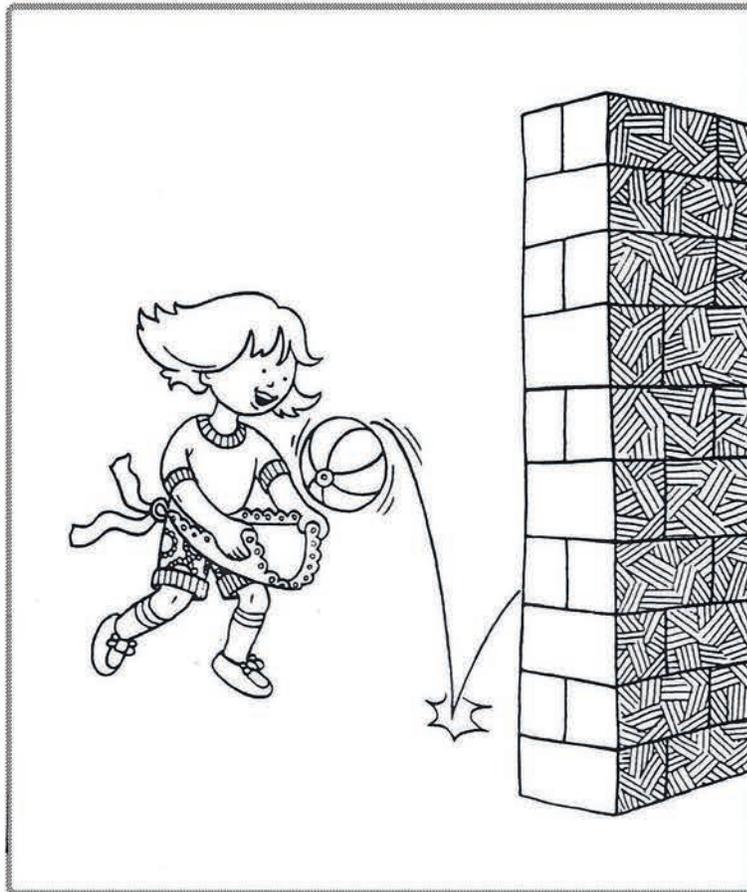
3. - Rien de plus, bergère? Rien de plus? (bis)

- Saint' Marie, sa mère, lui donnant du lait;
Saint-Joseph, près d'elle, qui les regardait.



24. Mon petit ballon

Mon petit ballon,
Si t'étais mignon,
Tu viendrais tomber
Dans mon tablier.



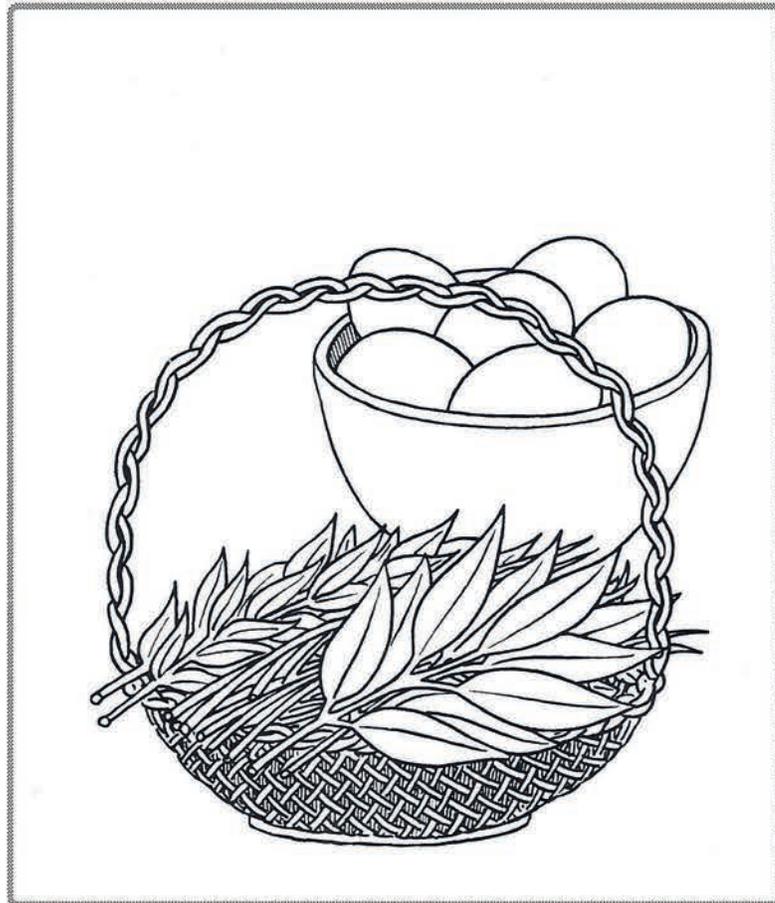
25. Allons chercher des herbes

Allons chercher des herbes

Pour faire une omelette.

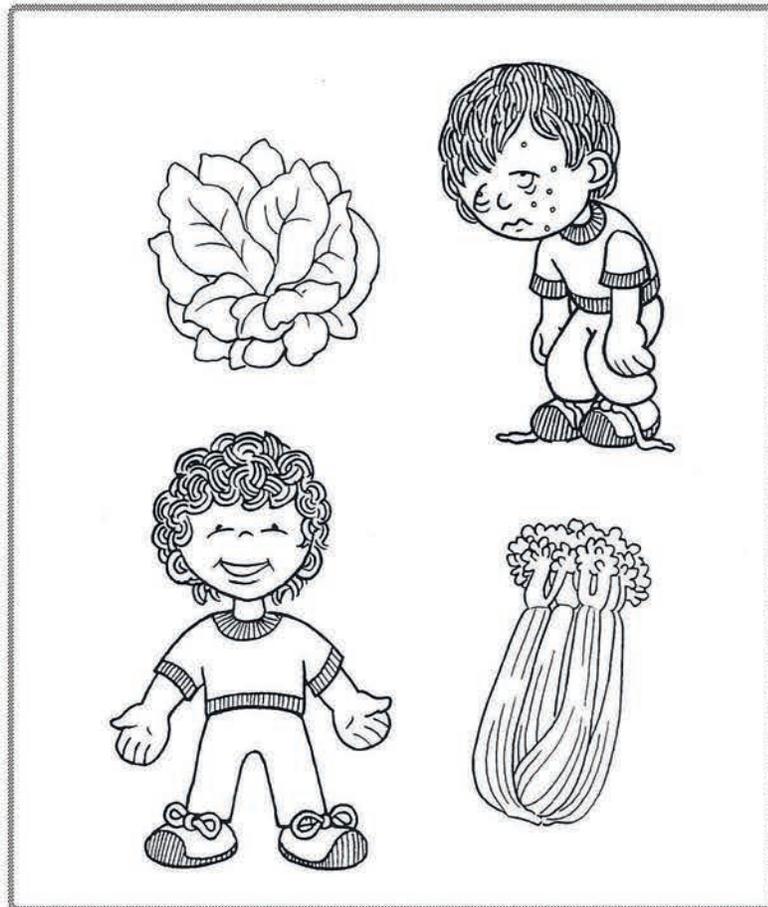
Virons-la, tournons-la,

L'omelette, dans le plat.



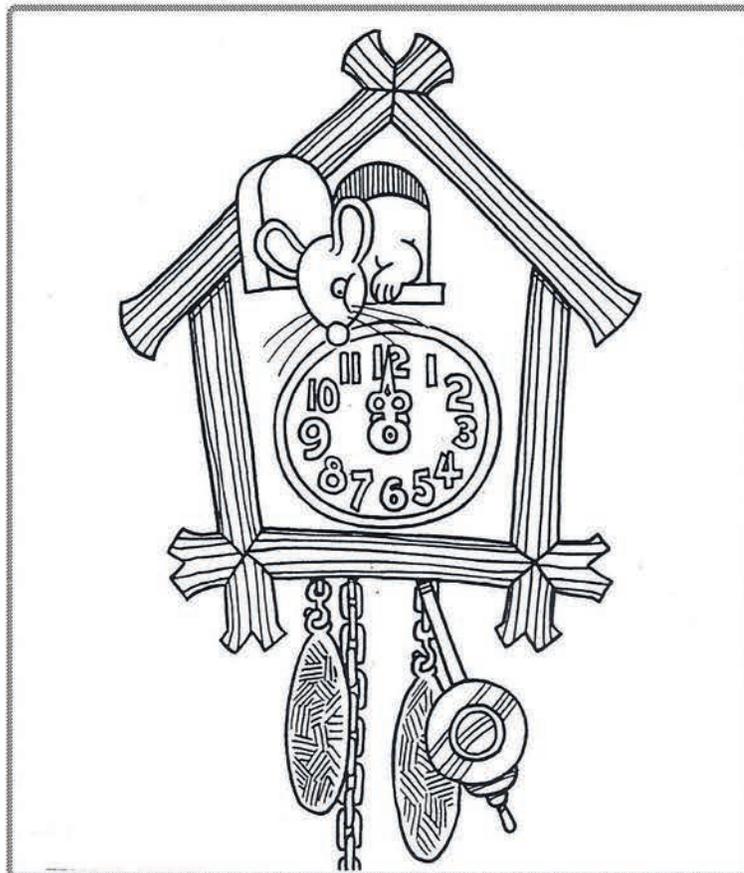
26. À la salade

À la salade,
Je suis malade;
Au céleri,
Je suis guéri.



27. Quelle heure est-il ?

- *Quelle heure est-il ? - Midi ?*
- *Qui l'a dit ? - La p'tit souris.*
- *Où est-elle ? - À la chapelle.*
- *Que fait-elle ? - Une dentelle.*
- *Pour qui ? - Pour la dame de Paris.*



28. À la tresse

À la tresse,

Jolie tresse,

Mon papa est cordonnier;

Ma maman fait des souliers;

Ma p'tit' soeur est demoiselle; Tire la ficelle.

Mon p'tit frère est polisson; Tire le cordon.



29. Une poule blanche

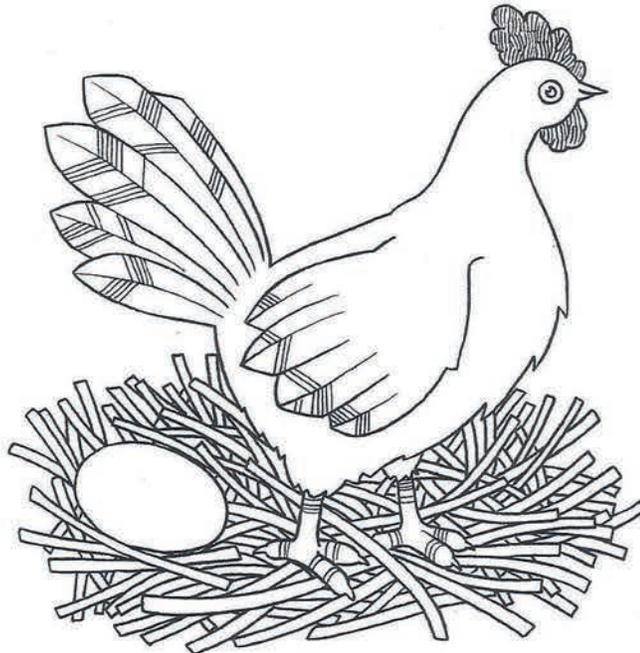
1. Une poule blanche
Est là, dans la grange.
Elle va pondre un petit coco
Pour l'enfant qui va faire dodo.

*Dodo, Dors, ma poulette;
Dodo, Dors, mon poulot.*

2. Une poule noire
Est là, dans l'armoire...

3. Une poule grise
Est là, dans l'église...

4. Une poule brune
Est là, dans la lune...



30. Que sais-tu donc faire ?

1. Mon petit bonhomme, que sais tu donc faire ?

Sais-tu bien jouer de la miste en l'air-re,
L'air-re, l'air-re, l'air-re, de la miste en l'air-re,
Ah, ah, ah! de la miste en l'air-re ?

2. Mon petit bonhomme, que sais tu donc faire ?

Sais-tu bien jouer, la main droite en l'air-re,
L'air-re, l'air-re, l'air-re, la main droite en l'air-re,
Ah, ah, ah! la main droite en l'air-re ?

3. Mon petit bonhomme, que sais tu donc faire ?

Sais-tu bien jouer, la main gauche en l'air-re,
L'air-re, l'air-re, l'air-re, la main gauche en l'air-re,
Ah, ah, ah! la main gauche en l'air-re ?



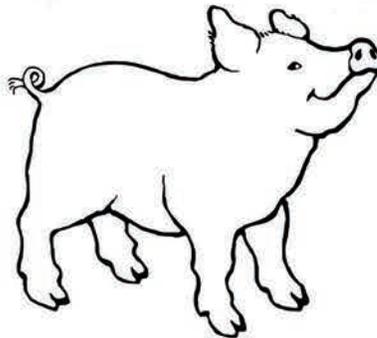
31 a) Ne regardez pas le renard

Ne regardez pas le renard qui passe
Mais regardez-le quand il est passé.



Un petit cochon / La peinture à l'huile

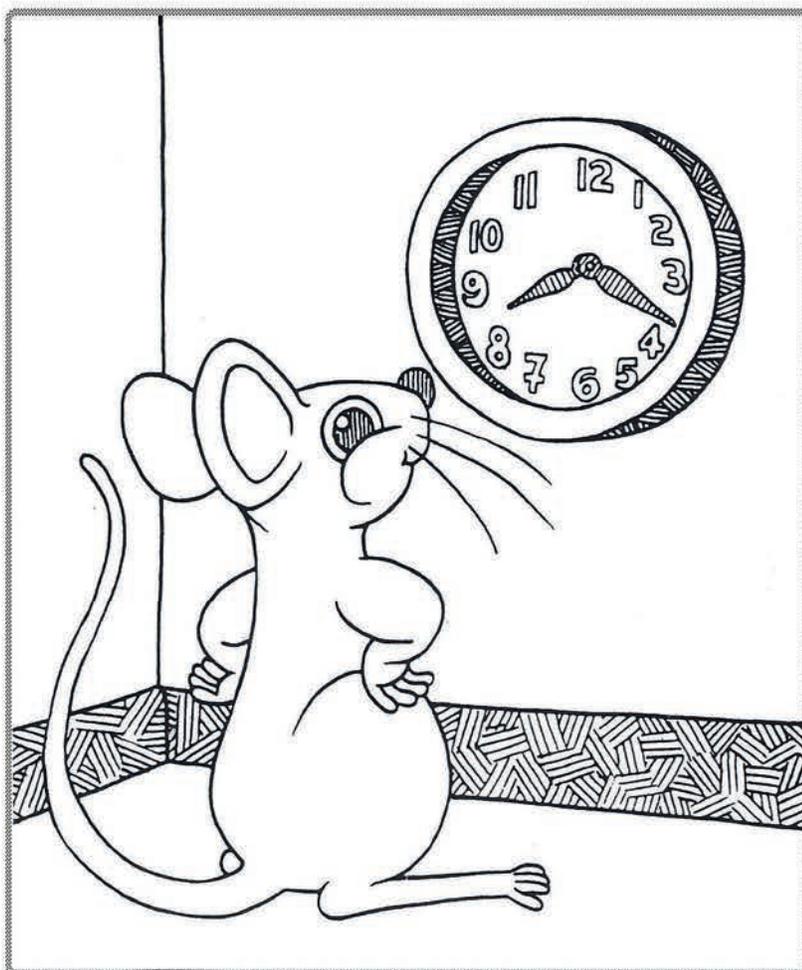
Un p'tit cochon, ça pue, ça pue...
Un p'tit cochon, ça pue énormément.



La peinture à l'huile,
C'est bien difficile,
Mais c'est bien plus beau
Que la peinture à l'eau.

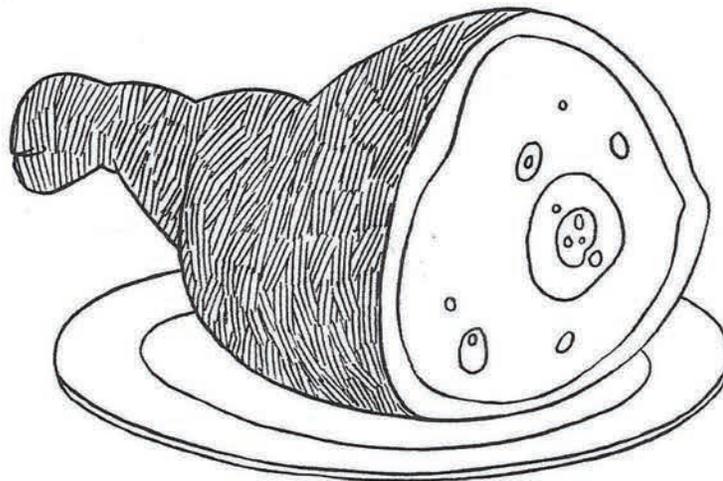
31 b) Pendulette, souricette

Pendulette, pendulette,
Souricette, souricette,
Sauve-toi, sauve-toi;
L'aiguill' te rattrapera.



32. Taille le gigot

1. Taille le gigot, le gigot, cuisinière; *(bis)*
Taille le gigot, le gigot toujours
Et toujours et toujours
Et toujours, toujours, toujours.
2. Taille le gigot, le gigot, l'ami Pierre; *(bis)*
Taille le gigot, le gigot toujours
Et toujours et toujours
et toujours, toujours, toujours.

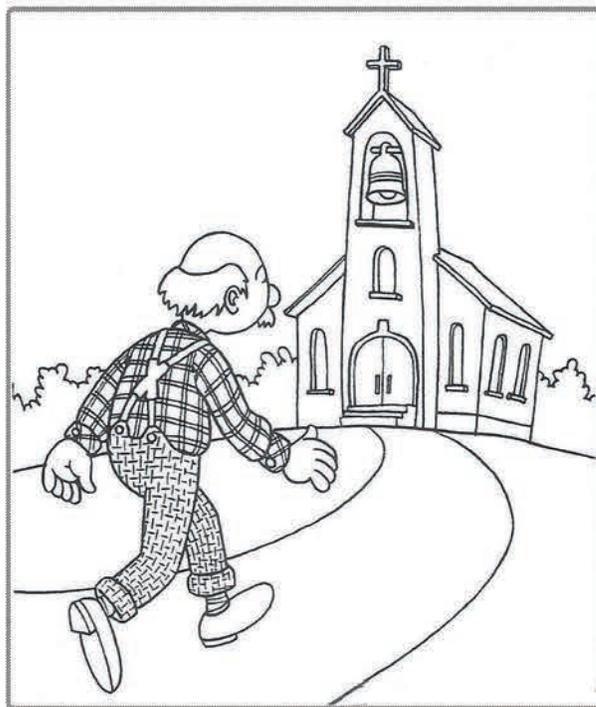


1. Taille le gigot, le gigot, cuisinière; Taille le gigot, le gigot toujours.
Taille le gigot, le gigot, cuisinière; Taille le gigot, le gigot toujours
Et toujours et toujours et toujours, toujours, toujours.

33. Quand mon père était bedeau

Quand mon père était bedeau,
Sonn' la cloche, sonn' la cloche...

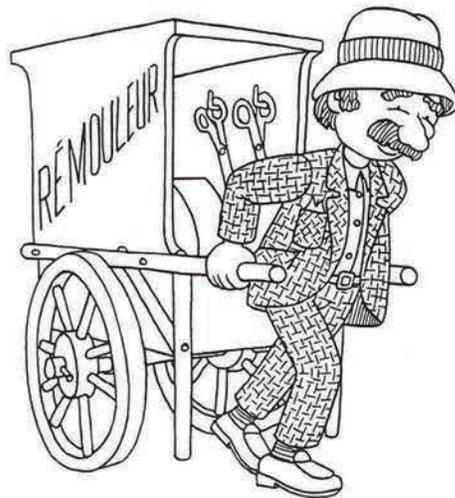
Quand mon père était bedeau,
Sonn' la cloche, tomb' su(r) l'dos.



Quand mon père était bedeau, Sonn' la cloche, sonn' la cloche...
Quand mon père était bedeau, Sonn' la cloche, tomb' su(r) l'dos.

34. Le rémouleur

1. Rémouleur ne sait pas faire
Le métier de cordonnier:
L'alêne le met en peine;
Le ligneul lui fait peur.
2. Mais lorsque sa meule tourne,
Faut le voir se démener:
Couteaux et ciseaux, retourne;
Il fait bien son métier.



1. Rémouleur ne sait pas faire le métier de cordonnier:
L'alêne le met en peine; le ligneul lui fait peur
2. Mais lorsque sa meule tourne faut le voir se démener:
Couteaux et ciseaux retourne; il fait bien son métier.

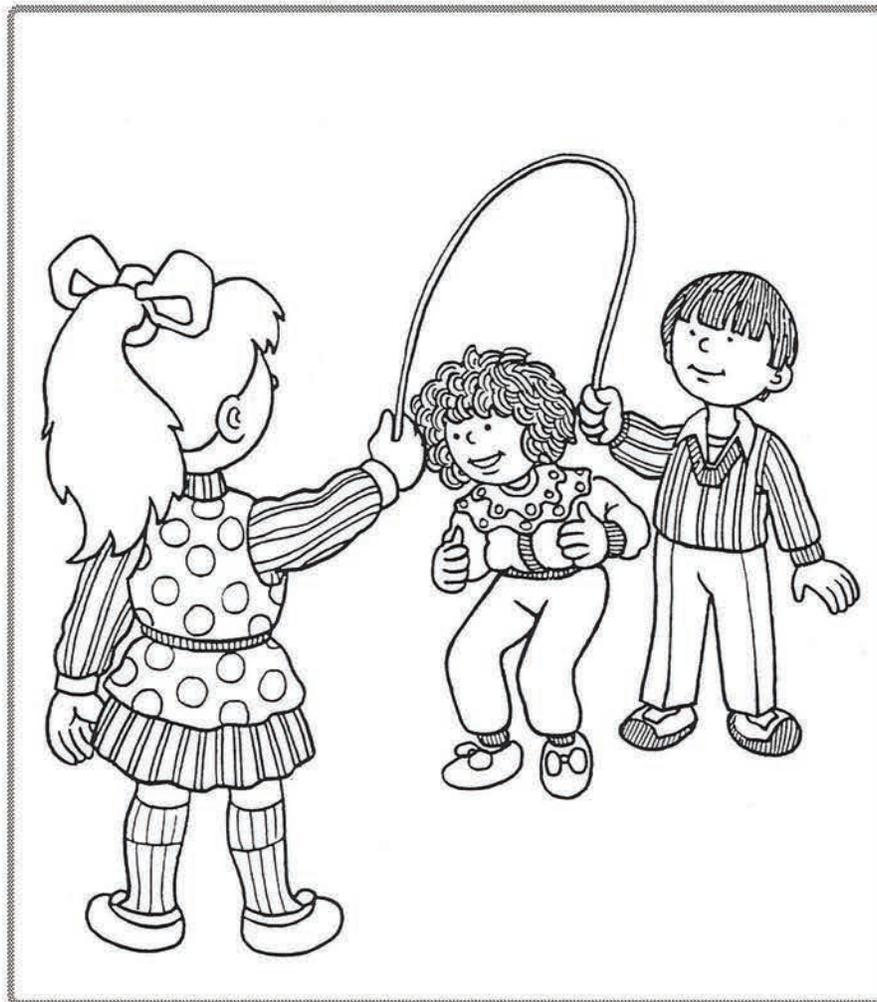
35. Mademoiselle, quel âge avez-vous ?

1. Mademoiselle, quel âge avez-vous ?

Un an, deux ans, trois ans, quatre ans...

2. Monsieur, monsieur, quel âge avez-vous ?

Un an, deux ans, trois ans, quatre ans...

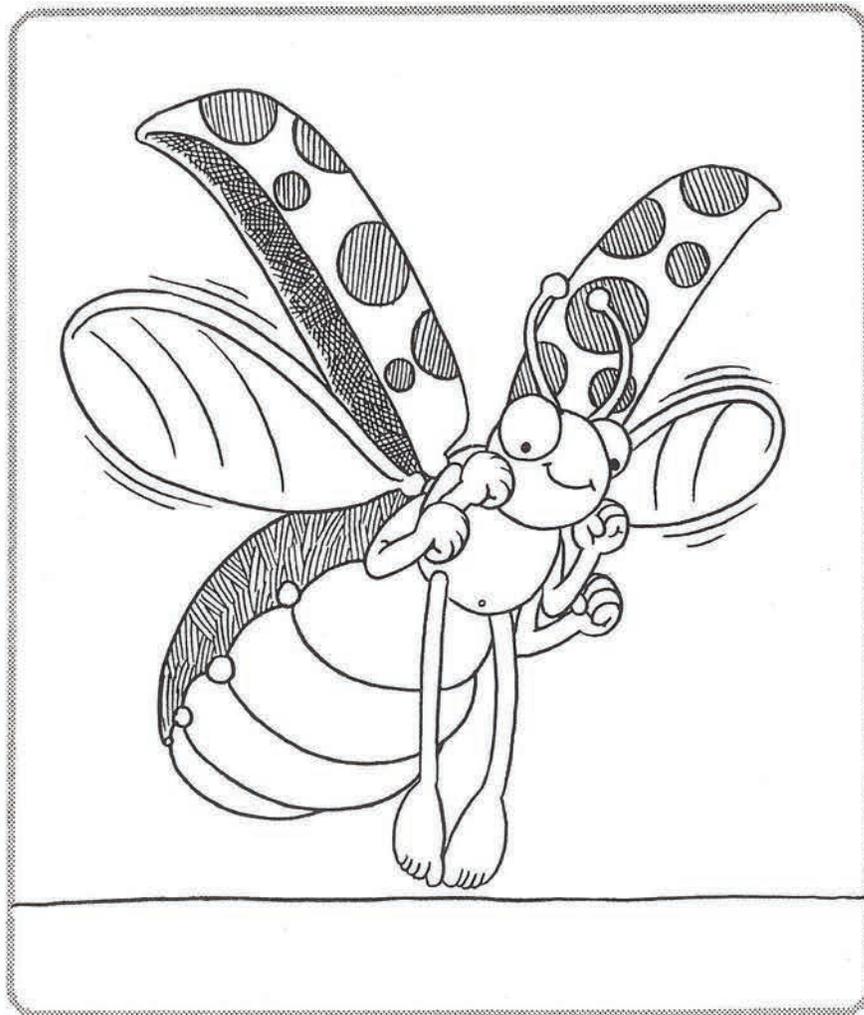


36. Hanneton, vole, vole

Hanneton, vole, vole; hanneton, vole donc!

Ma fillette est à l'école; Elle a dit que tu t'envoles.

Hanneton, vole, vole; hanneton, vole donc!



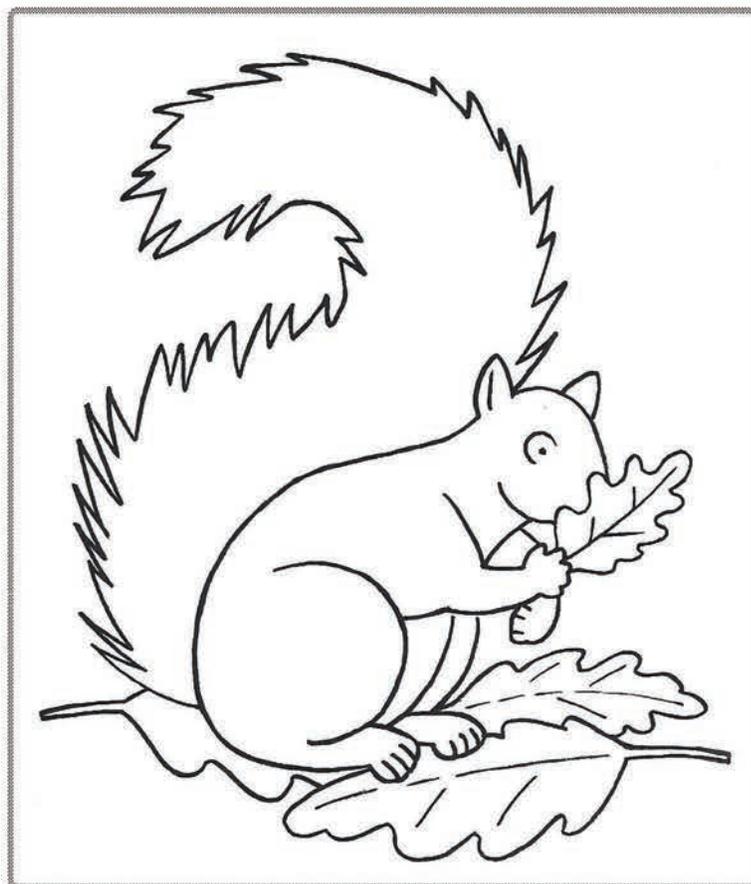
37. Petit écureuil

Petit écureuil

Qui joue dans les feuilles,

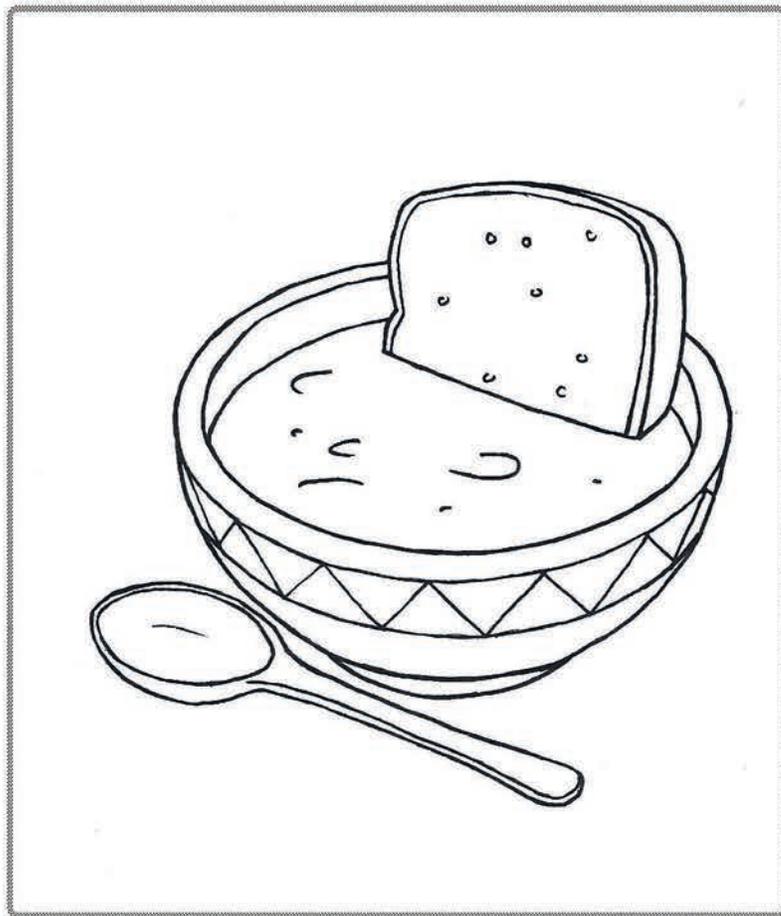
Queue ébouriffée,

Où est donc ton nez ?



38. Trempe la soupe

- Trempe la soupe; trempe-la bien.
Trempe-la vite: nous avons faim.
- La soupe est prête; tiens, la voici.
À tous et toutes, bon appétit!



39. Une princesse

Une princesse qui se pavanait,

Ah! se dit elle, Ah! si je pouvais

Tremper ma figure dans un bol de lait,

Je serais plus blanche que tous les français.



40. Vive les vacances!

Vive les vacances,
Plus de pénitences,
Les cahiers au feu,
Les livres au milieu!



41. C'est demain, dimanche

1. C'est demain, dimanche,
La fête à ma tante
Qui balaie sa chambre
Avec un' rob' blanche.
2. El' trouve une orange;
La pèle et la mange.
C'était le dessert
De ma vieill' grand-mère.



42. Une vieille bavarde

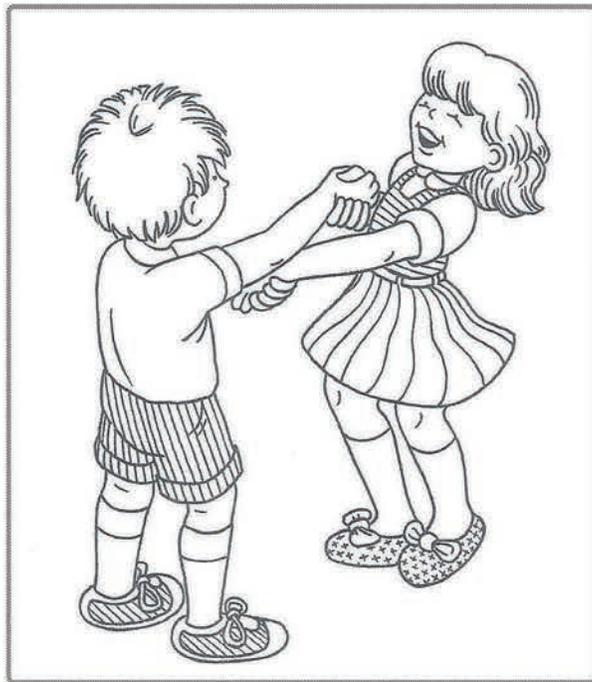
Une vieill' bavarde, un postillon gris,
Un ân' qui regarde la corde d'un puits,
Des roses et des lys dans un pot d'moutarde,
Voilà le chemin qui mène à Paris.



43. Bras, bras, bras, Michaud

Bras, bras, bras, Michaud,
Des carottes et des naveaux.

Bras, bras, bras, Michaud,
Des carottes et des naveaux.



Bras, bras, bras, Michaud, Des carottes et des naveaux.
Bras, bras, bras, Michaud, Des carottes et des naveaux.

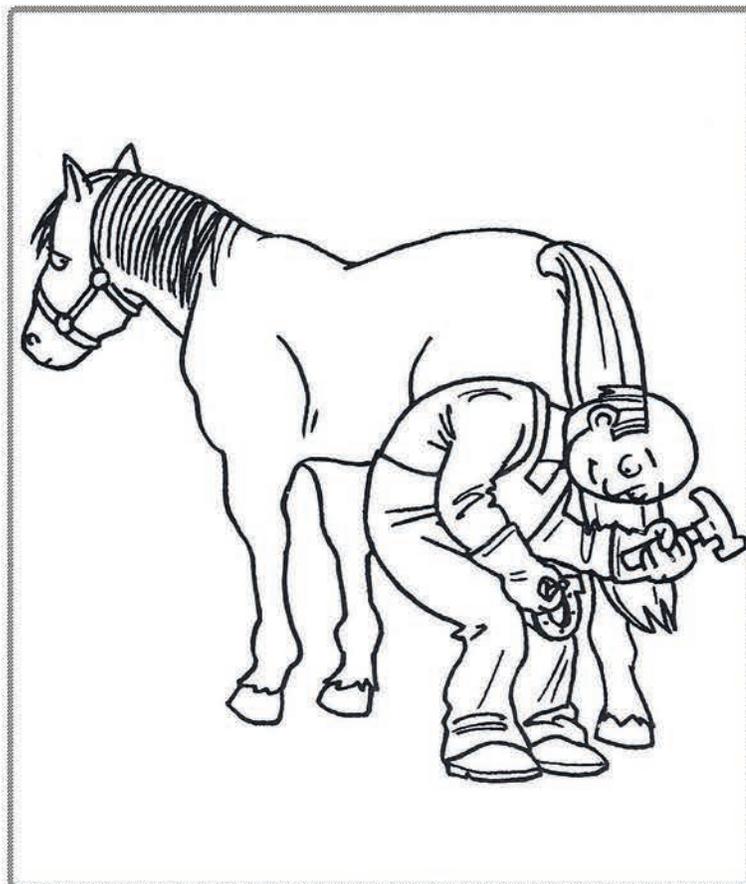
44. Ferre, ferre, maréchal

Ferr', ferr', maréchal;

Ferr', ferr' mon cheval.

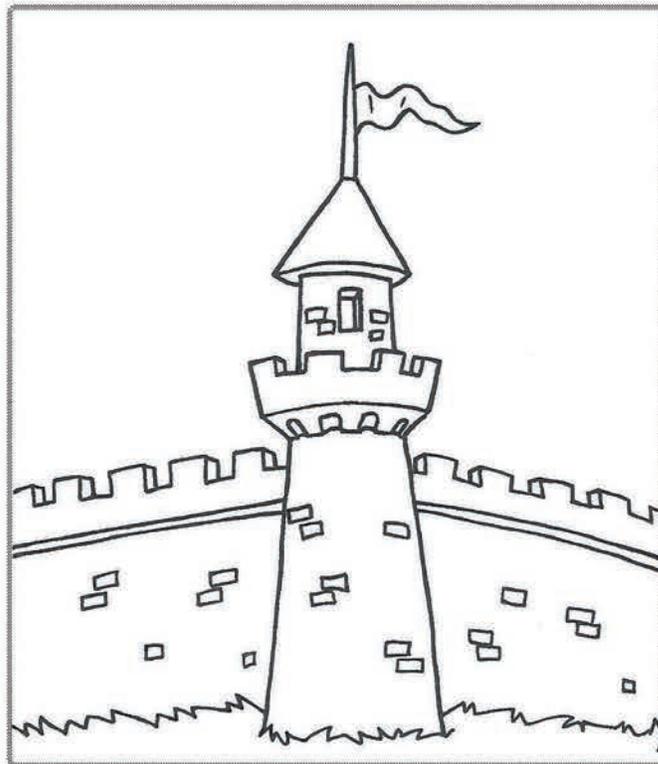
Ferr'-le bien, ferr'-le mal;

(Parlé :) Ça m'est égal!



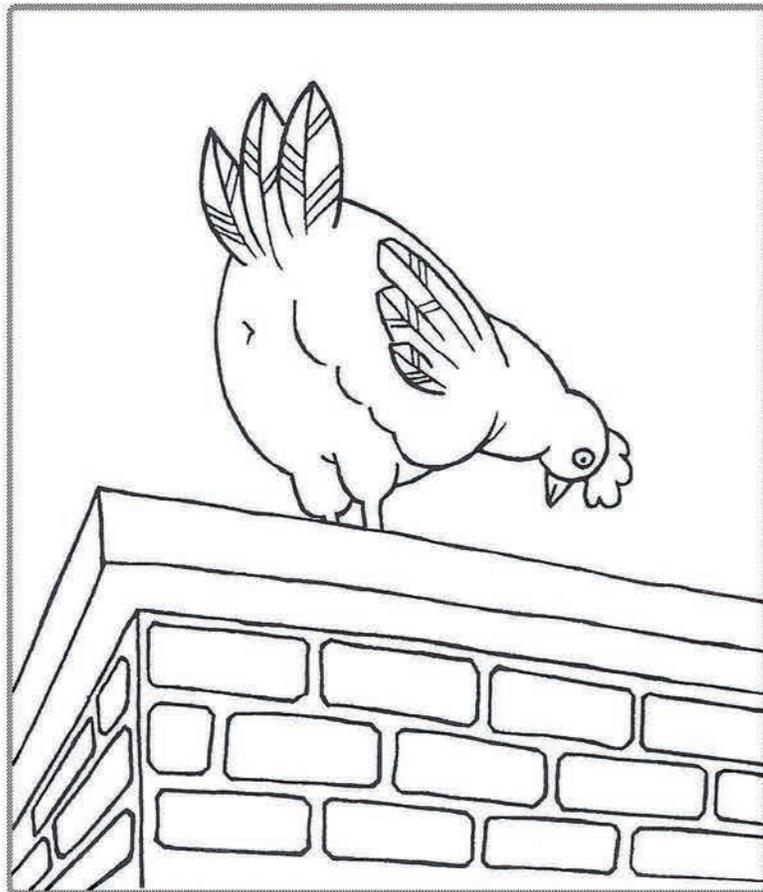
45. Où est la Marguerite ?

1. - Qu'y a-t-il dans cett' tour, Ogier, Ogier, Ogier ?
Qu'y a-t-il dans cett' tour, Ogier, grand chevalier ?
- C'est la belle Marguerite, Ogier, Ogier, Ogier.
C'est la belle Marguerite, Ogier, grand chevalier.
2. - Mais pourrait-on la voir...
- Non, les murs sont trop hauts...
3. - Si nous ôtions un' pierre...
- Un' pierr' ne suffit pas...
4. - Si nous ôtions deux pierres...
- Deux pierr' ne suffis'nt pas...
5. - Si nous ôtions trois pierres...
- Oui, cela suffira...



46. Une poule sur un mur

Une poule sur un mur
Qui picote du pain dur,
Picoti, picota,
Lèv' la queue et puis s'en va.



47. Crème glacée

Crème glacée, limonade sucrée,
Dis le nom de ton cavalier.

(parlé :) A B C D
E F G H ...

Crème glacée, limonade sucrée,
Dis le nom de ta cavalière.

(parlé :) A B C D
E F G H ...

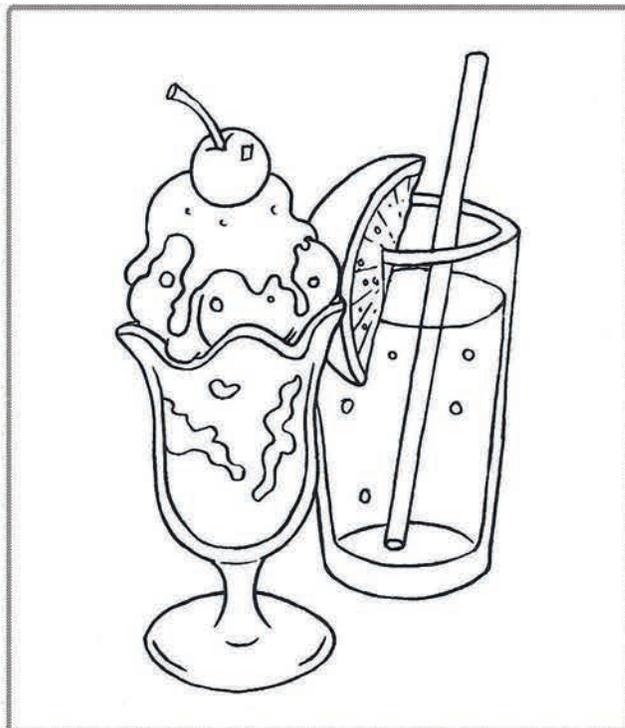


TABLE DES MATIÈRES

	page
1. Frère Jacques	5
2. À la ronde des muets	6
3. Jean, reviens vite	7
4. Sommeil, viens	8
5. Scions, scions, scions du bois	9
6. Sur le pont d'Avignon	10
7. Alice, pain d'épices	11
8. Minouminouchette	12
9. Si j'étais une girafe	13
10. Au rond, papillons	14
11. Escargot bicorne	15
12. Un petit bonhomme s'en allait au bois	16
13. Qui frappe à la porte?	17
14. Faisons la ronde	18
15. Vire le moulin	19
16. Rondin, picotin!	20
17. Hirondelle	21
18. Promenons-nous dans le bois / Viens m'attrapper	22
19. Un i, un l	23
20. Le facteur n'est pas passé / Choux, carottes	24
21. Balalin, balalan!	25
22. Une souris verte	26
23. D'où viens-tu, bergère?	27
24. Mon petit ballon	28
25. Allons chercher des herbes	29
26. À la salade	30
27. Quelle heure est-il?	31
28. À la tresse	32
29. Une poule blanche	33
30. Que sais-tu donc faire?	34
31. Ne regardez pas le renard qui passe / Un petit cochon / La peinture	35
31b) Pendulette, souricette	36
32. Taille le gigot	37
33. Quand mon père était bedeau	38
34. Le rémouleur	39
35. Mademoiselle, quel âge avez-vous?	40
36. Hanneton, vole, vole	41
37. Petit écureuil	42
38. Trempe la soupe	43
39. Une princesse	44
40. Vive les vacances!	45
41. C'est demain, dimanche	46
42. Une vieille bavarde	47
43. Bras, bras, bras, Michaud	48
44. Ferre, ferre, maréchal	49
45. Où est Marguerite?	50
46. Une poule sur un mur	51
47. Crème glacée, limonade sucrée	52

INDEX DES CHANSONS

	numéro	page
À la ronde des muets (V-F-104)	2	6
À la salade (V-E-115)	26	30
À la tresse (V-E-248)	28	32
Alice, pain d'épices (V-E-249)	7	11
Allons chercher des herbes (V-E-265)	25	29
Au rond, papillons (V-...)	10	14
Balalin, balalan! (V-C-27)	21	25
Bras, bras, bras, Michaud (V-E-...)	43	48
C'est demain, dimanche (V-E-129)	41	46
Chou, carotte (V-...)	20b)	24
Crème glacée, limonade sucrée (V-E-106)	47	52
D'où viens-tu, bergère? (III-H-2, [version moyenne])	23	27
Escargot bicorne (V-F-...)	11	15
Faisons la ronde (V-F-55)	14	18
Ferre, ferre, maréchal (V-C-210)	44	49
Frère Jacques (V-...)	1	5
Hanneton, vole, vole (V-...)	36	41
Hirondelle (V-D-330)	17	21
Jean, reviens vite (Richard Proulx)	3	7
La peinture à l'huile (V-...)	31 d)	35
Le facteur n'est pas passé (V-...)	20a)	24
Le rémouleur (V-...)	34	39
Mademoiselle, quel âge avez-vous? (V-F-5)	35	40
Minouminouchette (V-...)	8	12
Mon petit ballon (V-...)	24	28
Ne regardez pas le renard qui passe (V-...)	31a)	35
Où est la Marguerite? (III-H-8)	45	50

INDEX DES CHANSONS

(suite)

	numéro	page
Pendulette, souricette (V-....)	31b)	36
Petit écureuil (V-....)	37	42
Promenons-nous dans le bois (IV-La-1)	18	22
Quand mon père était bedeau (V-E-201)	33	38
Quelle heure est-il? (V-D-381)	27	31
Que sais-tu donc faire? (IV-Fb-3)	30	34
Qui frappe à la porte? (V-....)	13	17
Rondin, picotin! (V-F-51)	16	20
Scions, scions, scions du bois (V-E-208)	5	9
Si j'étais une girafe (V-D-327)	9	13
Sommeil, viens (V-....)	4	8
Sur le pont d'Avignon (IV-Ia-10)	6	10
Taille le gigot (V-....)	32	37
Trempe la soupe (William Lemit)	38	43
Une souris verte (V-D-382)	22	26
Une poule blanche (IV-Ma-42, [mélodie moyenne]) . .	29	33
Une poule sur un mur (V-D-365)	39	44
Une vieille bavarde (paroles : Alphonse de Lamartine)	42	46
Un i, un l (V-D-597)	19	23
Un petit bonhomme s'en allait au bois (V-....)	12	16
Un petit cochon (V-....)	31c)	35
Viens m'attraper (V-....)	18	22
Vire le moulin (V-....)	15	19
Vive les vacances! (V-....)	40	45

R.  PROULX

r-g-proulx.com

richapro @ yahoo.fr

Tél. : 819 771-9074

Du même auteur :

- *Chants et jeux chantés du folklore français I*
- *Illustrations de "Chants et de jeux chantés I"*
- *Jeux chantés et habiletés sociales*
- *Éducation musicale kodalienne, manuel de l'élève I*
- *Exercices de lecture, 1^{er} cahier*
- *Exercices de lecture, 2^e cahier*
- *Rythme des exercices de lecture, 1^{er} cahier*
- *Bicinia et tricinia, 1^{er} cahier*
- *Bicinia et tricinia, 2^e cahier*
- *Exercices polyphoniques, 1^{er} cahier*
- *L'enfant au piano, méthode de piano progressive*
- *L'enfant au piano, transcriptions et arrangements*
- *L'enfant au piano, études polyphoniques*
- *Messe polyphonique du "Choeur des jeunes"*
- *Fugues du "Choeur des jeunes"*
- *Suite francophone*